

Igen Tisztelt Kedves Professzor Ur!

Nagyon köszönöm kedves levelét és házasságommal kapcsolatos jókívánságait. Feleségem már alig várja, hogy megláthassa Törökországot, de sajnos a dolgok nem mennek olyan gyorsan. Ankarából még mindig nem jött Budapestre uzman, sőt olyan hirt hallottam, hogy csak májusban tudna jönni. Májusban viszont már itt befejeződnek az előadások, így akkor már nem tudna tanítani. Ezért az én kiutazásomat is az őszre halasztják. Pedig már itt minden nap vártam a hirt, hogy utazhatom. Remélem azonban, hogy ősszel valóban utazhatom Insaallah ...

A budai tahrir deftereken közben állandóan dolgozom azt hiszem az őszre teljesen Professzor ur elé tehetem, úgyhogy ami még megoldatlanul marad, Professzor ur szives segítségével sikerül majd közösen elhárítani. Akkor már az egész munka áttekinthetőbb lesz a bevezető megírásához; a bevezető tanulmány nagyon emeli a kiadvány értékét, különösen, ha azt olyan ismertnevű és nagy tudású ember írja meg, mint Professzor ur. Alig várom már, hogy ott lehessen és a budai tahrir defterekről beszélgethessünk. Talán most ha áprilisban Ankarába tetszik utazni, a budai tahrir defterek kiadásáról is többet tetszik megtudni a Türk Tarih Kurumuban.

Kérem tessék megengedni, hogy egy apró kéréssel is zavarjam kedves Professzor urat: a nálam levő budai tahrir és timárdefterek filmjeiről hiányzik egy-egy oldal, amit csak most vettem észre pedig már nagyon kellene. Így hiányzik az 592. számú budai tahrir

defterből a 103. oldal, a 611 sz. budai tahrir defterből az 5. oldal hibás és a 345. számú budai timár defterből hiányzik a 42. oldal. Nagyon szépen kérem tessék szíves lenni ezt a három darab filmet elküldeni /a deftereknek csak az egyik oldala van számozva, de természetesen mind a két oldalát kérem, úgy ahogyan a defter ki van nyitva/. Elnézést kérek, hogy ezzel a kéréssel zavarom igen tisztelt Professzor urat, nem is tudom, hogy rá tetszik-e érni; sajnos Cengiz bey annak idején ezeket az oldalakat a filmezésnél kihagyta.

Szabadna még egy dolgot a defterekkel kapcsolatban megkérdezni. Tetszik-e tudni arról, hogy a régi arab betűs helyesírásról irtak-e Törökországban tanulmányt? Olyasmire gondolok, hogy van-e arra szabály, hogy az egy egyes szavak arab betűkkel való leírásakor például mikor irták ki a vavot és mikor nem? Mesela buçuk szóban az első u-t nem jelölték, a másodikat igen, miért? Vagy van-e arra szabály, hogy a zárt e hang esetében mindig kiírták az i betűt például vermek etc. Ezek nekem a nevek biztosabb elolvasása miatt volnának fontosak. Talán a török filológusok jobban ismerik ezeket a kérdéseket. Sok mindennel fárasztom Professzor urat, de viszonzásul csak azt tudom ígérni, ~~ha~~ hogy igyekszem minél szebben és jobban megcsinálni a budai tahrir defterek kiadását, mert azt hiszem olyan szép munka lesz, hogy érdemes ^evéle foglalkozni.

Remélhetőleg az ősszel már valóban találkozunk. Igaz, hogy azt sem tudom, hogy az ankarai egyetem tanácsülésén hogyan döntöttek az én kiutazásomról. Arról már tudok, hogy a török külügyminisztérium beleegyezését adta.

Professzor ur egészsége remélem rendben van és már nem lépett fel semmiféle újabb komplikáció. Mindenjót kívánva és kézcsoókom támogatását kérve, Professzor urat őszinte tisztelettel szívből

A film et az egyetemi címre kérném.

üdvözli, ellenniden öperim
Málsky - Nagy Gyula